

1890917

THE RESEARCH MANUAL

Design and Statistics for Applied Linguistics

Evelyn Hatch and Anne Lazaraton

University of California, Los Angeles

www.ketab.ir

HEINLE & HEINLE PUBLISHERS

*A Division of Wadsworth, Inc.
Boston, Massachusetts 02116*

To our parents

Bodil and Alfred Marcussen
Mary and Ted Lazaraton

Director: Laurie E. Likoff
Production Coordinator: Cynthia Funkhouser
Cover Design: Caliber Design Planning
Printer and Binder: McNaughton & Gunn

The Research Manual: Design and Statistics for Applied Linguistics

Copyright © by Heinle & Heinle Publishers, a division of Wadsworth, Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission, except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Hatch, Evelyn Marcussen.

Design and statistics for applied linguistics : the research manual / Evelyn Hatch and Anne Lazaraton.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-8384-2672-7

1. Applied linguistics—Research. I. Lazaraton, Anne. II. Hatch, Evelyn.

P129.H39 1991
418'.0072—dc20

63-26789

9 8 7

90-41922
CIP

مرشدانه:	هچ، اولین مارکوسن
عنوان و نام پدیدآور:	Hatch, Evelyn Marcussen
موضوعات نشر:	Design and statistics for applied linguistics
موضوعات نظامی:	Evelyn Hatch and Anne Lazaraton.
وضعیت فهرست نویسی:	تهران: رهنما، ۱۳۹۶ = ۲۰۱۷ م.
یادداشت:	۶۲۸، xii
یادداشت:	فیا
آوانویسی عنوان:	انگلیسی.
موضوع:	فهرست از روی چاپ نیویورک: ۱۹۹۱ م.
موضوع:	ریسچ.
موضوع:	زبان‌شناسی کاربردی -- تحقیق
موضوع:	Applied linguistics -- Research
موضوع:	زبان‌شناسی کاربردی -- روش‌های آماری
موضوع:	Applied linguistics -- Statistical methods
شماره افزوده:	لازاراتون، آن
شماره افزوده:	Lazaraton, Anne
رده بندی کنگره:	۱۳۹۶/۱۲۹P
رده بندی دیویی:	۰۰۷۲/۱۸
شماره کتابشناسی ملی:	۵۰۱۹۶۵

The Research Manual Design and Statistics for Applied Linguistics. مولفان:

Anne Lazaraton, Evelyn Hatch طرح و اجرا: رهنما، چاپ: چاپخانه تهره‌فام، چاپ اول:

۱۳۹۶، تیراز: ۱۰۰۰ نسخه، ناشر: انتشارات رهنما: آدرس: مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروزین، نیش

خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۱۱۰، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷، ۶۶۴۱۶۶۰۴، ۶۶۴۸۱۶۶۲، فاکس:

۶۶۴۶۷۲۲۴، فروشگاه رهنما، سعادت‌آباد، خیابان علامه طباطبائی جنوبی، بین ۴۰ و ۴۲ شرقی،

پلاک ۲۷، تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه: خیابان پیروزی نیش خیابان سوم نیروی هوایی، تلفن:

۷۷۲۸۲۵۰۵، نمایشگاه کتاب رهنما، مقابل دانشگاه تهران پاساژ فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷

قیمت: ۲۰۰۰۰۰ ریال

Contents

Introduction	1
PART I. PLANNING A RESEARCH PROJECT	7
Chapter 1. Defining the Research Question	9
Sources of Research Questions	9
Scope of Research	13
Feasibility of Research	17
Stating Research Questions and Hypotheses	21
Collecting Research Evidence	28
Internal and External Validity of Studies	33
Internal Validity	33
External Validity	41
Activities	47
Chapter 2. Describing Variables	51
Research Variables	51
Variable vs. Level	53
Measurement of Variables	54
Nominal Scale Variables	55
Ordinal Scale Variables	56
Interval Scale Variables	58
Frequency Data vs. Score Data	60
Function of Variables	63
Dependent Variable	63
Independent Variable	64
Moderator Variable	65
Control Variable	65
Other Intervening Independent Variables	67
Activities	70
Chapter 3. Constructing Research Designs	73
Determining the Design	73
Distinguishing the Dependent and Independent Variables in Research	73
Confounded Designs	76
Repeated-Measures vs. Between-Groups (Randomized) Designs	76
Mixed Designs (Split-Plot Designs)	79
Practice in Drawing Design Boxes	81
Classification of Designs	84
Studies with Intact Groups	85

One-Shot Design	86
One-Group Pretest-Posttest Design	87
Intact Group—Single Control	88
Time-Series Designs	91
Experimental Studies	95
Random Assignment Posttest	96
Control Group Pretest-Posttest	97
Ex Post Facto Designs	99
Activities	102
Chapter 4. Writing the Research Proposal and Report	107
Variation in Formats	107
Organizing the Proposal/Report	109
Introduction	109
Method	111
Results and Discussion	118
Front and Back Matter	118
Activities	124
PART II. DESCRIBING DATA	127
Chapter 5. Coding and Displaying Frequency Data	129
Coding and Counting Values	129
Frequency	129
Relative Frequency	136
Rates and Ratios	140
Coding Numerical Data	145
Data Displays	147
Bar Graphs and Histograms	147
Pie Charts	150
Activities	154
Chapter 6. Describing Interval and Ordinal Values	159
Measures of Central Tendency	159
Mode	160
Median	161
Mean	161
Central Tendency and the Normal Distribution	164
Measures of Variability	168
Range	169
Variance	170
Standard Deviation	173
Standard Deviation and the Normal Distribution	177
Ordinal Measures	178
Activities	181

Chapter 7. Locating Scores and Finding Scales in a Distribution	187
Locating Scores in a Distribution	187
Percentiles, Quartiles, and Deciles	187
Locating Comparable Scores in Distributions	191
Standardized Scores	191
Standardized Scores and the Normal Distribution	192
z Scores	197
T Scores	201
Distributions with Nominal Data	203
Implicational Scaling	204
Other Applications of Distribution Measures	216
Activities	217
Chapter 8. Probability and Hypothesis Testing Procedures	223
Probability	224
Probability of Individual Scores in a Distribution	225
The Normal Distribution (z Score) Table	227
Probability of Group Scores or Frequencies in a Distribution	228
Steps in Hypothesis Testing	234
Distribution and Choice of Statistical Procedures	234
Choices in Data Analysis	236
Parametric vs. Nonparametric Procedures	237
Activities	245
PART III. COMPARING GROUPS	247
Chapter 9. Comparing Two Groups: Between-Groups Designs	249
Parametric Comparison of Two Groups: <i>t</i> -test	250
Sampling Distribution of Means	250
Case 1 Comparisons	253
Case 2 Comparisons	258
Sampling Distribution of Differences Between Means	259
Assumptions Underlying <i>t</i> -tests	263
Strength of Association: η^2	265
Nonparametric Comparisons of Two Groups	270
Selecting the Appropriate Nonparametric Test	270
Median Test	271
Rank Sums Tests (Wilcoxon Rank Sums, Mann Whitney U)	274
Strength of Association: η^2	279
Deciding Among Procedures	281
Activities	283
Chapter 10. Comparing Two Groups: Repeated-Measures	287
Parametric Comparisons: Matched <i>t</i> -test	287
Strength of Association: η^2	293

Nonparametric Comparisons: Repeated-Measures	294
Sign Test	294
Wilcoxon Matched-Pairs Signed-Ranks Test	297
Strength of Association: η^2	300
Deciding Among Procedures	302
Advantages/Disadvantages of Nonparametric Procedures	303
Activities	304
Chapter 11. Comparisons Between Three or More Groups	307
Parametric/Nonparametric Choice	307
Parametric Tests for Comparing Three or More Groups	308
Balanced and Unbalanced Designs	310
Fixed Effects and Random Effects Designs	312
One-way Balanced ANOVA	312
Assumptions Underlying ANOVA	328
Tests for Locating Differences Among Means	329
Strength of Association: ω^2	330
Nonparametric Tests for Comparing Three or More Groups	332
Kruskal-Wallis Test	332
Nonparametric Tests for Locating Differences Among Means	337
Activities	341
Chapter 12. Repeated-Measures Comparison of Three or More Groups	345
Parametric Comparisons: Repeated-Measures One-way ANOVA	345
Interpreting the F Ratio	353
η^2 for Repeated-Measures	354
Nonparametric Comparisons: Friedman Test	355
Strength of Association: η^2	358
Nemenyi's Test	361
Activities	364
Chapter 13. Comparisons of Means in Factorial Designs	369
Factorial Designs	369
Calculating ANOVA for a 2×2 Design	374
Interpreting the Interaction and Main Effects in Factorial ANOVA	379
Strength of Relationship: ω^2	382
Assumptions Underlying Factorial ANOVA	383
Selecting Factorial ANOVA Programs	386
Activities	388
PART IV. DESCRIBING RELATIONSHIPS	391
Chapter 14. Relationships in Nominal Data	393
Chi-square Procedure	393
Computing χ^2 for One-way Designs	395
Chi-square for Two-way Designs	399

Yates' Correction Factor	404
Assumptions Underlying Chi-square	406
Interpreting χ^2	413
Strength of Association	415
Phi (Φ)	415
Cramer's V	416
McNemar's Test for Related Samples	417
Activities	420
Chapter 15. Correlation	425
Measuring Relationships	425
Pearson Correlation	427
Computing the Correlation Coefficient	431
Computing Correlation from Raw Scores	433
Assumptions Underlying Pearson Correlation	435
Interpreting the Correlation Coefficient	440
Correction for Attenuation	444
Factors Affecting Correlation	446
Correlations with Noncontinuous Variables	448
Point Biserial Correlation	448
Spearman Rank-Order Correlation (ρ)	451
Kendall's Coefficient of Concordance	454
phi: Correlation of Two Dichotomous Variables	459
Activities	461
Chapter 16. Regression	467
Linear Regression	468
Multiple Regression	480
Restrictions Related to Multiple Regression	480
Interpreting Multiple Regression	481
Relation Between ANOVA and Regression	486
Activities	486
Chapter 17. Other Statistical Tests Used in Applied Linguistics	489
Principal Component Analysis and Factor Analysis	490
Principal Component Analysis (PCA)	491
Factor Analysis	492
Interpreting Components or Factors	494
Multidimensional Scaling	498
Path Analysis	502
Loglinear and Categorical Modeling	509
Categorical Models and Causal Analysis	517
Categorical Modeling with Repeated-Measures	517
Activities	521

Chapter 18. Assumptions of Statistical Tests	529
Reliability of Measurement	529
Estimating Reliability	531
Test-Retest Method	531
Parallel Test Method	532
Interrater Reliability	533
Internal Consistency	535
Validity of Measurement	539
Validity of Research	542
Guide to Selecting the Appropriate Procedure	543
Assumptions of Specific Statistical Tests	546
<i>t</i> -test: Comparing Two Means	547
ANOVA: Comparing More Than Two Means	548
Chi-square: Relating Categorical Variables	549
Pearson Correlation: Relating Interval Variables	549
Regression: Predicting Y from X	551
PCA, Factor Analysis, and Multidimensional Scaling	551
Path Analysis	552
Categorical Modeling	553
CONCLUSION	555
APPENDICES	559
Appendix A: Pretest	561
Appendix B: Answer Key to Exercises	565
Appendix C: Statistical Tables	593
Table 1: Normal Distribution: Table of z Scores	593
Table 2: <i>t</i> -test	595
Table 3: Sign Test	597
Table 4: Wilcoxon Matched-Pairs Signed-Ranks Test	598
Table 5: F Distribution (ANOVA)	599
Table 6: Kruskal-Wallis Procedure for Kruskal-Wallis	602
Table 7: Chi-square Distribution	603
Table 8: Pearson Product-Moment Correlation	604
Table 9: Spearman <i>rho</i> Correlation	605
Table 10: Fisher Z—Transformation of Correlations	606
Appendix D: List of Formulas	607
Appendix E: Selected Journals in Applied Linguistics	617
AUTHOR INDEX	619
STATISTICAL CONTENT INDEX	623

Acknowledgments

Books are never the product of their authors alone. We have many people to thank. First, four "critical friends" made substantive contributions to the manual. Lyle Bachman at the University of Illinois allowed us to trial an early version of the text with his students. His comments on the content for part I of the volume were very insightful. He also gave us valuable feedback on student reactions to the interactive nature of the workbook. This led to a major revision in the approach—from a highly-interactive workbook to its current text plus practice format.

Fred Davidson helped us produce the original prospectus for the book. He made substantive suggestions about the content of the introduction and chapters 16 and 17. His enthusiasm for finding new and better ways to answer questions in applied linguistics and his love of measurement theory have been contagious to all his colleagues at UCLA.

Larry Bernstein of the University of Pittsburgh also gave us much needed input regarding loglinear procedures. An electronic-mail request for help was never set aside for another day. A question asked was answered in detail within minutes.

J. D. Brown of the University of Hawaii and Larry Bernstein read the entire text page by page. Their comments were offered in the true spirit of friendly, constructive criticism. Such criticism is so rare and so valuable that we felt both privileged and blessed to receive it.

In addition, Grant Henning at Educational Testing Service in Princeton, Brian Lynch at UCLA, and Thom Hudson at Guadalajara kept an interested eye on this project. Their help and enthusiasm cheered us up when our spirits lagged, eyes blurred, and typing fingers grew numb.

Our students have moaned and groaned as we asked them to fix yet another mistake in the many preliminary versions of the manual. But they have also been extremely encouraging, telling us what does and doesn't work for them. The result, we believe, is much more comprehensive because they were never shy about saying "but-but-but . . ." or "I can't get it." There were times when we didn't get it either. They showed us where the places were and they told us how to fix them too.

We thank the authors of the research cited in the text and activities sections. One of our major goals was that our readers learn to be wise and critical consumers of research. We also want our readers to understand the scope of "interesting questions" in the field of applied linguistics. Without all these examples, we would not have been able even to approach such goals.

The consulting staff at the Office of Academic Computing has been extremely generous of their time in helping us learn how to format the text of the manual (including all the beautiful math symbols). Dean H. Morris gave us access

to UCLA's mainframe which allowed us to enter and compile the text. The computer has become semifriendly as a word processor and remains a super assistant in statistics. Our mainframe program, however, could not produce adequate copy for many of the figures included in this volume. We thank Sara Cushing and her marvelous Macintosh for coming to our rescue.

Finally, we thank the editorial personnel at Newbury House. Leslie Berriman was extremely helpful and encouraging as we planned the project. Laurie Likoff and Cindy Funkhouser have assisted us in getting the final manuscript in publishable form. Diane Hatch-Avis of Hatch and Hennessey assisted us in the preparation of the indices. We appreciate the time they have given us in their busy schedules.

All books contain errors. Those that remain in this text are ours alone.